

Manufacturer's Instruction for use

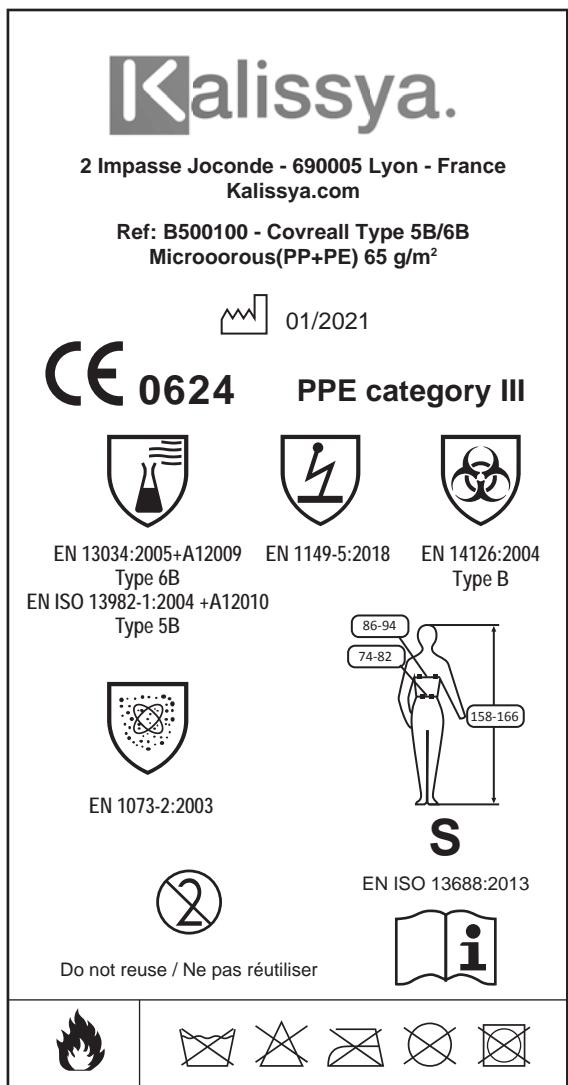
ENG

Notice d'information du fabricant

FRA

Article Code / Référence: B500100 Coverall Type 5/6 B

1 – PRODUCT MARKING / MARQUAGE PRODUIT :



Variable data (lot and size) / Données variables (lot et taille)

1 - SIZE / TAILLE :

	Height Hauteur (cm)	Ø Chest Poitrine (cm)	Waist Ceinture (cm)
S	158-166	86-94	74-82
M	166-174	94-102	82-92
L	174-182	102-110	90-98
XL	182-190	110-118	98-106
XXL	190-198	118-129	106-117
XXXL	198-206	129-141	117-129



- | | | |
|----------|---|--|
| 1 | Manufacturer | Fabricant |
| 2 | Garment identification, manufacturing date (month/year) = lot number | Identification du modèle de vêtement, dates de fabrication (mois/année) = lot. |
| 3 | PPE Category according to Reg. (UE) 2016/425 | Catégorie de l'EPI selon le Reg. (UE) 2016/425 |
| 4 | CE Mark and number of Notified Body (*) involved in final product control (Module C2) | Le marquage CE et le numéro de l'organisme notifié en charge du contrôle final de la production (Module C2) |
| 5 | Chemical / biological / particular radioactive contamination protection and electrostatic properties pictograms and standards | Pictogrammes et normes de protection chimique, biologique, contamination radioactive particulière et propriétés électrostatiques |
| 6 | Body measurements pictogram and size chart | Pictogramme des dimensions corporelles et « Lettre code » de la taille |
| 7 | Warning to read the instructions for use | Avertissement pour lire le mode d'emploi |
| 8 | Single use | Usage unique |
| 9 | Care guidelines | Conseils d'entretien |
| E | CE Marking means that the coverall meets the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425 and guarantees the free circulation of products and goods within the European Economic Community | Le marquage CE signifie que cette combinaison est conforme aux exigences du règlement européen (EU) 2016/425 et garantit une libre circulation du produit dans la communauté économique européenne |

3 – CONFECTION :

White coverall with 3-panel hood, elasticated cuffs, ankles and waist, with flap on zipper and finger loops.

4 – APPLICABLE EUROPEAN REGULATION / REGLEMENTATION EUROPÉENNE APPLICABLE :

The employer is responsible for identifying and choosing the personal protective equipment that he makes available to these employees, in accordance with the risks identified in their work environment. He also has to provide the necessary information / training for the use of this PPE, so that the user uses it properly and correctly.

Kalissya declines all responsibilities for any damage or consequences resulting from improper use or failure to comply with the information contained in this information notice.

This suit is Category III personal protective equipment (PPE) intended to protect the user from chemical (spraying, liquid aerosols, solid particles suspended in the air), infectious, particulate radioactive and electrostatic risks.

This combination has been assessed in accordance with the procedural and performance & safety assessment requirements (essential requirements) contained in EU Regulation 2016/425. This suit should be used by qualified person for the task to perform and trained in the use of this suit.

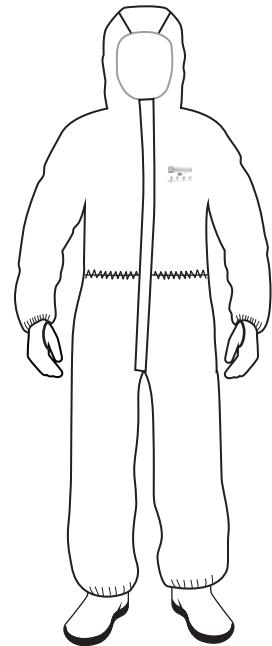
5 – NOTIFIED BODY / ORGANISME NOTIFIÉ

Notified body involved in the delivery of EU Type examination (Module B – Annex V) and in the assessment of "Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals" (Module C2 – Annex VII)

6 – EU DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

The website where the EU declaration of conformity can be accessed :

Combinaison blanche avec capuche 3 pans, poignets, chevilles et taille élastiqués, avec rabat sur fermeture à glissière et passe-pouces.



L'employeur est responsable de l'identification et du choix de l'équipement de protection individuelle qu'il met à disposition de ces employés, en correspondance avec les risques identifiés dans leur environnement de travail. Il doit également pourvoir à l'information/la formation nécessaire à l'utilisation de cet EPI, afin que l'utilisateur en fasse un usage adapté et correct. Kalissya décline toute responsabilité pour les éventuels dommages ou conséquences consécutifs à une utilisation impropre ou au non-respect des informations contenues dans cette notice d'information.

Cette combinaison est un équipement de protection individuelle (EPI) de Catégorie III destinée à protéger son utilisateur de risques chimiques (pulvérisation, aérosols liquides, particules solides en suspension dans l'air), infectieux, radioactifs particulaires et électrostatiques.

Cette combinaison a été évaluée conformément aux exigences de procédure et d'évaluation des performances et de sécurité (exigences essentielles) contenues dans le règlement UE 2016/425. Cette combinaison doit être utilisée par un personnel qualifié à la tâche à exercer et formé à l'utilisation de cette combinaison.

Organisme Notifié impliqué dans l'examen UE de type (Module B – Annexe V) et dans l'évaluation de la "conformité au type sur la base du contrôle interne de la production et de contrôles supervisés du produit à intervalles aléatoires" (Module C2 – Annexe VII):

CENTROCOT

Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento spa Piazza S.Anna 2, 28053 Busto Arsizio (VA) Italy

Le site web où la déclaration UE de conformité peut être accessible :

www.kalissya.com

7 – CONFORMITY ASSESSMENT / EVALUATION DE LA CONFORMITÉ :		STANDARDS - PICTOGRAMS		
This protective clothing meets the general requirements for safety, design, comfort, size designation, specific markings and the manufacturer's information leaflet.	Ce vêtement de protection répond aux exigences générales relatives à l'innocuité, la conception, le confort, la désignation des tailles, les marquages spécifiques et la notice d'information du fabricant.		EN ISO 13688 : 2013	
Type 6 is a level of protection against chemical risks emanating from projections in small quantities or at low pressures (spray, aerosol, splashes), to be recommended for tasks / operations during which total tightness is not required and the wearer of the suit has time to act if the suit becomes contaminated. Type 6 is the lowest level of protection against chemical liquids.	Le type 6 est un niveau de protection contre les risques chimiques émanant de projections en faible quantité ou à faibles pressions (spray, aérosol, éclaboussures), à préconiser au cours de tâches/opérations durant lesquelles l'étanchéité totale n'est pas requise et le porteur de la combinaison a le temps d'agir si la combinaison est contaminée. Le type 6 correspond au plus petit niveau de protection contre les liquides chimiques.		EN 13034 :2005 +A1 :2009	Protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6)
Type 5 clothing covers "the whole body" (at least the torso, hands and legs). The material and the junction / assembly elements are tested to demonstrate that solid particles do not penetrate inside the garment, including when used with additional accessories (hood, gloves, boots, equipment respiratory protection, etc.) during specified exercises.	Le vêtement de type 5 couvre « tout le corps » (au moins le torse, les mains et les jambes). La matière et les éléments de jonction /d'assemblage sont soumis à essai pour démontrer que les particules solides ne pénètrent pas à l'intérieur du vêtement, y compris lorsqu'il est utilisé avec des accessoires supplémentaires (cagoule, gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) au cours d'exercices spécifiés.		EN ISO 13982-1 :2005+A1 :2009	Protective clothing for use against chemical providing protection to the full body against airborne solid particulates (Type 5)
Protection against infectious agents is expressed by the letter "B". Such clothing prevents infectious agents from reaching the skin of the wearer of the garment and their spread when removing the garment. To take into account the diversity in shape, size, contagiousness, etc. ...of microorganisms, the evaluation tests relate to their ability to penetrate the garment, depending on their type of environment (liquids, solid, aerosol, dust)	La protection contre les agents infectieux est exprimée par la lettre « B ». Un tel vêtement empêche les agents infectieux d'atteindre la peau du porteur du vêtement et sa propagation lorsqu'il retire son vêtement. Pour tenir compte de la diversité en forme, en taille, en contagiosité, etc. ... des micro-organismes, les tests d'évaluation portent sur leur capacité de pénétration dans le vêtement, selon leurs types de milieux (liquides, solide, aérosol, poussière)		EN 14126 :2003 + AC : 2004	Protective clothing against infective agents (B)
Protection against particulate radioactive contamination is assessed through:	La protection contre les contaminations radioactives particulières sont évaluées à travers :		EN 1073-2 :2002	Protective clothing against particulate radioactive contamination (no rays)
- The resistance of materials to abrasion, puncture, tearing, inflammability ; - Total leaks to the inside of the garment; - The resistance of seams, assemblies and joints.	<ul style="list-style-type: none"> - La résistance des matériaux à l'abrasion, à la perforation, au déchirement, à l'inflammabilité ; - Les fuites totales vers l'intérieur du vêtement ; La résistance des coutures, des assemblages et des jonctions.		EN 1149-5 :2018	Vêtements de protection contre les contaminations radioactives particulières (pas les rayonnements)
The static electricity dissipating properties of this garment have been evaluated.	Les propriétés dissipatrices relatives à l'électricité statique de ce vêtement ont été évaluées.		Protective clothing with electrostatic dissipative properties	Vêtements de protection à dissipation électrostatique

8– PERFORMANCES, LEVELS AND CLASSES / PERFORMANCES, NIVEAUX ET CLASSES

<i>Material testing / Essais sur la matière</i>	<i>Requirements / Exigences</i>			<i>Results / Résultats :</i>		
Resistance to liquid penetration EN ISO 6530 – EN 13034 Resistance à la penetration des liquides	<u>Tested chemicals / Produits chimiques d'essai :</u> <i>Sulfuric Acid H₂SO₄ 30%</i> <i>Sodium hydroxide NaOH 10%</i> <i>o-Xylene</i> <i>Butan-1-ol</i>	Unclassified > 10% (NC) Class 1 < 10% Class 2 < 5% Class 3 < 1%				
	<u>Tested chemicals / Produits chimiques d'essai :</u> <i>Sulfuric Acid H₂SO₄ 30%</i> <i>Sodium hydroxide NaOH 10%</i> <i>o-Xylene</i> <i>Butan-1-ol</i>	Unclassified < 80% (NC) Class 1 > 80% Class 2 > 90% Class 3 > 95%				
	Abrasion resistance / Résistance à l'abrasion (EN 530 method 2)	Class 1 > 10 Class 2 > 100 Class 3 > 500	Class 4 > 1000 Class 5 > 1500 Class 6 > 2000	Class 2		
	Tensile strength / Résistance à la traction (EN ISO 13934-1)	Class 1 > 30 Class 2 > 60 Class 3 > 100	Class 4 > 250 Class 5 > 500 Class 6 > 1000	Class 2		
	Puncture resistance / Résistance à la perforation (EN 863)	Class 1 > 5 Class 2 > 10 Class 3 > 50	Class 4 > 100 Class 5 > 150 Class 6 > 250	Class 2		
	Flex cracking resistance / Résistance à la fissuration par flexion (EN ISO 7854 method B)	Class 1 > 1000 Class 2 > 2500 Class 3 > 5000	Class 4 > 15000 Class 5 > 40000 Class 6 > 100000	Class 6		
	Trapezoidal tear resistance (EN ISO 9073-4)	Class 1 > 10 Class 2 > 20 Class 3 > 40	Class 4 > 60 Class 5 > 100 Class 6 > 150	Class 1		
	Blocking resistance / Résistance au blocage (EN25978)	Flex cracking resistance / Résistance à la fissuration par flexion (EN ISO 7854 method B)				
	Resistance to ignition / Résistance à l'inflammation (EN 13274-4)	Must not continue to burn / Ne doit pas continuer à brûler				
	Material performance and design requirements for electrostatic properties for protective clothing EN 1149-5:2018 Exigences de performance des matériaux et de conception pour les propriétés électrostatiques des vêtements de protection	Surface electrical resistance S > 0.2 or half load time T 50 < 4 s Résistance électrique de surface S > 0.2 ou temps de demi-charge T 50 < 4 s (EN 1149-3:2004 method 2)				
Protective clothing against infectious agents EN14126 : 2003 +AC : 2004 vêtements de protection contre les agents infectieux	Resistance to liquid penetration under hydrostatic pressure / Résistance à la pénétration liquide sous pression hydrostatique (ISO/FDIS 16604)	Class 1 : > 0 Class 2 : > 1,75 Class 3 : > 3,5	Class 4 : > 7 Class 5 : > 14 Class 6 : > 20	Class 6		
	Resistance to liquid penetration by mechanical contact / Résistance à la pénétration liquide par contact mécanique	Class 1 : ≤ 15 Class 2 : 15 < t ≤ 30 Class 3 : 30 < t ≤ 45	Class 4 : 45 < t ≤ 60 Class 5 : 60 < t ≤ 75 Class 6 : > 75	Class 6		
	Resistance to liquid penetration by aerosol / Résistance à la pénétration liquide par aérosol (ISO/DIS 22611)	Class 1 : 1 < log ≤ 3 Class 2 : 3 < log ≤ 5 Class 3 : log > 5				
	Resistance to penetration of solid particles / Résistance à la pénétration de particules solides (ISO/DIS 22612)	Class 1 : 2 < log ufc ≤ 3 Class 2 : 1 < log ufc ≤ 2 Class 3 : log ufc ≤ 1				
<i>Coverall testing / Essai sur la combinaison</i>		<i>Requirements / Exigences</i>				
Spray test (EN ISO 17491-4 meth.A – EN13034 - Type 6) Essai de pulvérisation						
Aerosol penetration (EN ISO 13982-1 – Type 5) Pénétration des aérosols		L _{jmn} 82/90 ≤ 30% / L _{s,8/10} ≤ 15%				
Inward leakage (EN ISO 13982-2 – EN1073-2) Fuite vers l'intérieur Fpn = Nominal protection factor / facteur de protection nominal		Class	TILE %	TILA %		
		1	30	20		
		2	3	50		
		3	30	500		
Practical performance tests (EN 1073-2) Tests de performance pratiques						
Seam resistance (EN ISO 13935-2) Résistance des coutures		50 < N < 75				
pH (EN ISO 13688 – ISO 3071)		3.5 > pH > 9.5				
Amines (EN ISO 13688 – ISO 3071)						

Class= Classe / Compliant = Conforme / Pass = réussite au test.

9– LIMITATION OF USE / LIMITE D'UTILISATION

Exposure to certain chemicals or high concentrations of chemicals may require higher protective barriers, either in terms of material performance or suit construction. In this case, use clothing of type 4, 3, 2 or 1. The user is the sole judge of the adequacy of the type of protection required and of the correct combination between the coverall and the additional equipments.

L'exposition à certains produits chimiques ou à des concentrations élevées de produits chimiques peut exiger des barrières de protection plus élevées, que ce soit en termes de performances de la matière ou de construction de la combinaison. Dans ce cas, utiliser des vêtements de type 4, 3, 2 ou 1. L'utilisateur est seul juge de l'adéquation du type de protection requis et des combinaisons correctes entre les combinaisons et l'équipement supplémentaire.

10- DRESSING PROCEDURE / PROCEDURE D'HABILLAGE

- Make sure the size matches the body dimensions of the wearer. Do not modify the combination.
- Make sure that the product has no defects (holes, unseamed parts, etc.)
- Open the zipper, put on the suit, without damaging it, and pull the zipper up to the top, then cover it with the adhesive flap, without making any folds.
- If the use is for protection against solid airborne particles, use additional adhesive to seal the suit at the ankles, cuffs and zipper.
- If necessary, protect other parts of the body with personal protective equipment (PPE) appropriate to the risks involved (gloves, footwear, respiratory protection mask, etc.) and stick adhesive between the suit and these equipments, to ensure the tightness of the joints.

11- DURATION OF USE / DUREE D'UTILISATION

- It is recommended to use this garment within 5 years from the date of manufacture stated on the product label, under condition of storing it in the specified storage conditions.

12 – WARNINGS / AVERTISSEMENTS

- The protections mentioned are only valid if the suit is suitable for the risks involved and correctly worn.
- Do not use if defects are found (eg sewing defects, defective zipper)
- Select the size of the garment best suited to your body type.
- This combination satisfies: Ljmn 82/90 ≤30% - Ls 8/10 ≤ 15%.
- Prolonged wearing of this garment can cause thermal stress. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by using appropriate underwear or proper ventilation equipment.
- Coveralls are disposable and must be discarded after any work.
- If breakage, punctures, or else occur, immediately leave the work area and change to a new suit.
- The person wearing electrostatic dissipative protective clothing must be properly earthed. The resistance between the person and the earth must be less than 108 Ω (eg by wearing suitable shoes).
- Electrostatic dissipative protective clothing must not be opened or removed in the presence of flammable or explosive atmospheres or when handling flammable or explosive substances.
- Electrostatic dissipating protective clothing should not be used in oxygen enriched atmospheres without the prior approval of the engineer responsible for safety.
- The electrostatic dissipation performance of electrostatic dissipating protective clothing may be affected by poorly wearing the garment, its wear, its washing, be contaminated;
- Electrostatic dissipating protective clothing must permanently cover all non-dissipative materials during normal use (including flexing and movement).
- The test method for measuring the total inward leakage of airborne solid particles was performed with sodium chloride having a median diameter of 0.6µm.
- This garment is flammable. Keep it away from flames or sources of heat.

13 – STORAGE AND DISPOSAL / STOCKAGE ET ELIMINATION

The garment can be stored in its original packaging in a dry place away from sources of light and heat. If the product is not contaminated after use, it can be treated as common waste, otherwise, treat it in accordance with applicable laws and regulations.

- S'assurer que la taille correspond aux dimensions corporelles du porteur. Ne pas modifier la combinaison.
- S'assurer que le produit n'a pas de défaut (trous, parties non cousues, etc.)
- Ouvrir la fermeture à glissière, Revêtir la combinaison, sans la détériorer et remonter la fermeture éclair jusqu'en haut, puis la recouvrir du rabat adhésif, sans faire de pli.
- Si l'utilisation concerne une protection contre des particules solides aéroportées, utiliser de l'adhésif supplémentaire pour rendre étanche la combinaison au niveau des chevilles, des poignets et de la fermeture éclair.
- Si nécessaire, protéger les autres parties du corps avec des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés aux risques encourus (gants, chaussants, masque de protection respiratoire, etc.) et coller de l'adhésif entre la combinaison et ces équipements, pour assurer l'étanchéité des jointures.

- Il est recommandé d'utiliser ce vêtement dans les 5 ans à compter de sa date de fabrication mentionnée sur l'étiquette du produit, à condition de le conserver dans les conditions de stockage spécifiées

- Les protections mentionnées ne sont valables que si la combinaison est adaptée aux risques encourus et correctement portée.
- Ne pas utiliser si des défauts sont constatés (par exemple, défauts de couture, fermeture éclair défectueuse)
- Sélectionnez la taille du vêtement la mieux adaptée à votre morphologie.
- Cette combinaison satisfait à : Ljmn 82/90 ≤30% - Ls 8/10 ≤ 15%.
- Le port prolongé de ce vêtement peut causer un stress thermique. Le stress thermique et l'inconfort peuvent être réduits ou éliminés en utilisant des sous-vêtements appropriés ou un équipement de ventilation approprié.
- Les combinaisons sont à usage unique et doivent être éliminées après tout travail
- Si une rupture, des piqûres, etc. se produisent, quitter immédiatement la zone de travail et changer pour une nouvelle combinaison.
- La personne portant les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à $10^8 \Omega$ (ex : en portant des chaussures adéquates).
- Les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être ouverts ni enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives.
- Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité
- la performance de dissipation électrostatique du vêtement de protection à dissipation électrostatique peut être altérée par le porter et l'usure, le lavage et une éventuelle contamination ;
- le vêtement de protection à dissipation électrostatique doit couvrir de façon permanente tous les matériaux non-dissipatifs pendant une utilisation normale (incluant flexions et mouvements).
- La méthode de test pour mesurer la fuite totale vers l'intérieur de particules solide aéroportées a été réalisée avec du chlorure de sodium ayant un diamètre médian de 0.6µm.
- Ce vêtement est inflammable. Le tenir éloigner des flammes ou des sources de chaleur.

Le vêtement peut être stocké dans son emballage d'origine dans un endroit sec à l'écart des sources de lumière et de chaleur. Si le produit n'est pas contaminé après son utilisation, il peut être traité comme un déchet commun, dans le cas contraire, le traiter conformément aux lois et règlements applicables.

14 – MAINTENANCE / ENTRETIEN

Do not wash	Do not bleach	Do not dry	Do not iron	Do not dry clean	Flammable fabric – Keep away from fire
Lavage interdit	Ne pas utiliser de javel	Ne pas repasser	Ne pas laver à sec	Ne pas sécher à la machine	Produit inflammable - Tenir éloigner des flammes